

## en MicroClave™ Neutral Displacement Connector

**General Precautions:**

- Use aseptic technique and follow institutional policies and procedures for all instruction steps.
- Do not exceed 400 psig for pressure infusions. Refer to instructions for use for the vascular access device for pressure limitations.
- Change MicroClave in accordance with institutional policies and procedures.
- Do not use needles, blunt cannulas or luer caps on MicroClave connectors.
- Access MicroClave connectors straight on without angle.

**Directions:**

- Prime MicroClave and place on catheter extension line.
- Disinfect MicroClave before accessing.
- Allow MicroClave to dry.
- Attach IV tubing, syringe or blood tube holder to MicroClave by inserting the luer and twisting until a friction fit is achieved.

**⚠️Precaution: Do not over-tighten a luer beyond the friction fit as this may damage both the luer and the MicroClave.**

- Flush the MicroClave with normal saline after each use.

*MicroClave is a trademark of ICU Medical, Inc.*

	
Single patient use	Do not resterilize

## be MicroClave канэктар зрушэння нэўтралі

**Агульныя меры засцярогі:**

- Выкарыстоўвайце асептычную тэхніку і прытрымлівайцеся інстытуцыйнай палітыкі і працудуры для ўсіх этапаў інструкцыі.
- Не перавышайце 400 ф/кв. дз для інфузіі пад ціскам. Зварніцеся да інструкцыі па выкарыстанні прылады судзінкавага доступу для абмежаванняў ціску.

- Змяняйце MicroClave ў адпаведнасці з інстытуцыйнай палітыкай і працудурамі.
- Не выкарыстоўвайце іголку, тупыя канюлі або каўпачкі Льюэра на раз’ёммах MicroClave.
- Ажыццяўляйце доступ да раз’ёмаў MicroClave прама, без кута.



**Указанні:**

- Падрыхтуйце MicroClave і змясціце яго на падаўжальніку катэтэра.
- Перад доступам прадэзінфікуйце MicroClave.
- Дайце MicroClave высохнуць.
- Прымацуйце падаўжальнік у/в трубак, шпрыц або трымальнік рабркі для крыві да MicroClave, устаўляючы раз’ём Льюэра і круцячы, пакуль не будзе дасягнута фірцыянная пасадка.

**⚠️Мера засцярогі: Не зацягвайце раз’ём Льюэра за межы фірцыяйнай пасады, бо гэта можа пашкодзіць як раз’ём Льюэра, так і MicroClave.**

- Прамывайце MicroClave звычайным фізіялагічным растваром пасля кожнага выкарыстання.

*MicroClave з’яўляецца гандлёвай маркай ICU Medical, Inc.*

	
Аднаразовае ўжыванне адным пацыентам	Не стэрлізаваць паўторна

## bg MicroClave конектор с неутрално изместване

**Общи предпазни мерки:**

- Използвайте асептична техника и следвайте политиките и процедурите на институцията за всички стъпки от инструкциите.
- Не надвишавайте 400 psig за инфузии под налягане. Вижте инструкциите за употреба за издेलието за съдов достъп за ограничения на налягането.
- Сменяйте MicroClave в съответствие с политиките и процедурите на институцията.

- Не използвайте игли, тъпи канюли или лuer капачки върху конекторите MicroClave.
- Правете права връзка с конекторите MicroClave, без ъгъл.

**Указания:**

- Извършете прайминг на MicroClave и го поставете на удължаващата линия на катетъра.
- Дезинфекцирайте MicroClave преди свързване с него.
- Оставете MicroClave да изсъхне.
- Закрепете и.в. тръбите, спринцовката или държача за епруветка за кръв към MicroClave, като въведете лuerа и завъртите, докато се постигне фриക്ഷионно закрепване.

**⚠️Предпазна мярка: Не затягайте прекалено лuer накрайник след фриക്ഷионното му закрепване, тъй като това може да повреди както лuer накрайника, така и MicroClave.**

- Промивайте MicroClave с нормален физиологичен разтвор след всяка употреба.

*MicroClave е търговска марка на ICU Medical, Inc.*

	
Употреба при един пациент	Да не се стерилизира повторно

## hr Pripoj s neutralnim istiskivanjem MicroClave

**Opće mjere opreza:**

- Prilikom izvođenja svih koraka navedenih u uputama primjenjujte aseptičku tehniku te slijedite pravila i postupke ustanove.
- U tlakovnoj infuziji neprekrajte tlak 400 psig. Omezení tlaku vyhledajte v návodu k použití prostředku pro cévní přístup.
- Konektory MicroClave vyměňujte v souladu se zásadami a postupy zdravotnické instituce.
- Na konektory MicroClave nepoužívejte jehly, tupé kanyly ani krytky Luer.
- Přístup ke konektorům MicroClave provádějte přímo, bez úhlového natočení.

**Pokyny:**

- Naplňte MicroClave a nasadte jej na prodlužovací hadičku katetru.
- Před vytvářením přístupu MicroClave dezinfikujte.
- Nechte MicroClave vyschnout.

- Pazite da je spoj s pripojima MicroClave ravan, bez savijanja.

**Upute:**

- Napunite MicroClave i postavite ga na produžni kateter.
- Dezinficirajte MicroClave prije spajanja.
- Pričekajte da se MicroClave osuši.
- Držač cijevi za infuziju, straljku ili cijevi za krv pričvrstite na MicroClave tako da umetnete Luer priključak i okrećete ga dok ne ostvarite stezni spoj.

**⚠️Mjera opreza: Luer priključak nemojte stezati više nego što je potrebno za ostvarivanje steznog spoja. U protivnom može doći do oštećenja Luer priključka i pripoja MicroClave.**

- MicroClave isperite uobičajenom fiziološkom otopinom nakon svake upotrebe.

*MicroClave je žig tvrtke ICU Medical, Inc.*

	
Za uporabu na jednom pacijentu	Ne sterilizirati ponovno

## cs Konektor s neutralním výtlakem MicroClave

**Všeobecná bezpečnostní opatření:**

- Ve všech krocích pokynů používejte aseptickou techniku a dodržujte zásady a postupy zdravotnické instituce.
- U tlakových infuzí nepřekračujte tlak 400 psig. Omezení tlaku vyhledejte v návodu k použití prostředku pro cévní přístup.
- Konektory MicroClave vyměňujte v souladu se zásadami a postupy zdravotnické instituce.
- Na konektory MicroClave nepoužívejte jehly, tupé kanyly ani krytky Luer.
- Přístup ke konektorům MicroClave provádějte přímo, bez úhlového natočení.

**Pokyny:**



- Naplňte MicroClave a nasadte jej na prodlužovací hadičku katetru.
- Před vytvářením přístupu MicroClave dezinfikujte.
- Nechte MicroClave vyschnout.

- Vložte konektor luer IV hadičky, injekční stříkačky nebo držáku krevní hadičky do konektoru MicroClave a otáčejte jím, dokud je k sobě neupevníte třecím uložením.

**⚠️Bezpečnostní opatření: Neutahujte luer nadměrně nad rámeč třecího uložení, protože by to mohlo poškodit jak luer, tak MicroClave.**

- MicroClave po každém použití propláchněte normálním fyziologickým roztokem.

*MicroClave je ochranná známka společnosti ICU Medical, Inc.*

	
Pro použití u jednoho pacienta	Neprovádějte resterilizaci

## da MicroClave forbindelsesdel til neutral fortrængning

**Generelle forholdsregler:**

- Brug aseptisk teknik og følg institutionelle politikker og procedurer for alle instruktionsstrin.
- Overskrid ikke 400 psig for trykinfusioner. Se brugsanvisningen til den vaskulære adgangsenhed for trykbegrænsninger.
- Skift MicroClave i overensstemmelse med institutionelle politikker og procedurer.
- Brug ikke nåle, stumpe kanyler eller luerhætter på MicroClave-forbindelsesdele.
- Tilgå MicroClave-forbindelsesdele lige på uden vinkel.

**Anvisninger:**

- Foraktiver MicroClave og sæt på forlængerslange til kateter.
- Desinficer MicroClave før adgang.
- Lad MicroClave tørre.
- Fastgør infusionslange, sprøjte eller blodslangeholder til MicroClave ved at indsætte lueren og dreje, indtil der er opnået friktionspasning.

**⚠️Forholdsregel: Overspænd ikke en luer ud over friktionspasningen, da dette kan beskadige både lueren og MicroClave.**

- Skyl MicroClave igennem med fysiologisk saltvand efter hver brug.

*MicroClave er et varemærke tilhørende ICU Medical, Inc.*

	
Til brug på en enkelt patient	Må ikke resteriliseres

## nl MicroClave ‘neutral displacement’-connector

**Algemene voorzorgsmaatregelen:**

- Gebruik een aseptische techniek en volg de beleidsregels en de procedures van de instelling voor alle instructiestappen.
- Gebruik niet meer dan 400 psig voor drukinfusies. Raadpleeg de gebruiksaanwijzing van het hulpmiddel voor vasculaire toegang voor de druklimieten.
- Verwissel MicroClave in overeenstemming met de beleidsregels en de procedures van de instelling.
- Gebruik geen naalden, stompe canules of luerdoppen op MicroClave-connectors.
- Zorg voor een rechte verbinding met de MicroClave-connector, zonder hoek.

**Instructies:**

- Vul de MicroClave en sluit hem aan op de verlengslang van de katheter.
- Desinfecteer de MicroClave voordat u hem gebruikt.
- Laat de MicroClave drogen.
- Sluit de infuusslang, de spuit of de houder van de bloedafnamebuis aan op de MicroClave door de deze in de luer in te brengen en te draaien tot een wrijvingspassing wordt bereikt.

**⚠️Voorzorgsmaatregel: Draai de luer niet te strak aan, omdat hierdoor zowel de luer als de MicroClave beschadigd kunnen raken.**

- Spoel de MicroClave na elk gebruik door met normale zoutoplossing.

*MicroClave is een handelsmerk van ICU Medical, Inc.*

	
Voor gebruik bij één patiënt	Niet opnieuw steriliseren

## et MicroClave neutraalse mahuasendusega konnektor

**Üldised ettevaatusabinõud.**

- Kasutage aseptilist tehnikat ja järgige kõigi juhise etappide puhul asutuse eeskirju ja protseduure.
- Surveinfusioonide puhul mitte ülle 400 psig. Rõhupiirangute kohta vt vaskulaarse juurdepääsu seadme kasutusjuhendit.
- Vahetage MicroClave'i vastavalt asutuse poliitikale ja protseduuridele.
- Ärge kasutage MicroClave'i konnektoritelt nõelu, tõmpe kanüüle ega luer-kerne.
- Pääsege MicroClave'i konnektoritesse otse ilma nurgata.


**Juhised.**

- Eeläitke MicroClave ja asetage kateetri pikendusvoolikule.
- Desinfitseerige MicroClave enne juurdepääsu.
- Laske MicroClave'il kuivada.
- Kinnitage IV voolik, süstal või veresondi hoidik MicroClave'i külge, sisestades lueri ja keerates, kuni saavutatakse pressiliides.

**⚠️Ettevaatusabinõu. Ärge pingutage lueri üle pressiliidese, kuna see võib kahjustada nii lueri kui ka MicroClave'i.**

- Loputage MicroClave pärast iga kasutamist tavalise soolalahusega.

*MicroClave on ettevõtte ICU Medical, Inc. kaubamärk.*

	
Kasutamiseks ühel patsiendil	Mitte uuesti steriliseerida

## fr Raccord à déplacement neutre MicroClave

*MicroClave è un marchio di ICU Medical, Inc.*

	
Uso monopaziente	Non risterilizzare

## lv MicroClave neitrālā šķidruma virziensavienotājs

**Vispārēji piesardzības pasākumi:**

- Izmantojiet aseptisku tehniku un ievērojiet iestādes politiku un procedūras visos norādījumu posmos.
- Spiediena infūzijām nepārsniedziet 400 psig. Spiediena ierobežojumus skatiet asinsvadu piekļuves ierīces lietošanas pamācībā.
- Mainiet MicroClave saskaņā ar iestādes politiku un procedūram.
- Neizmantojiet adatas, neasas kanulas vai luera vācņus ar MicroClave savienotājiem.
- Piekļūstiet MicroClave savienotājiem taisni, bez lenķa.

**Norādījumi:**

- Uzpildiet MicroClave un novietojiet uz katetra pagarinātājlīnijas.
- Dezinficējiet MicroClave pirms piekļuves.
- Ļaujiet MicroClave nožūt.
- Pievienojiet IV cauruli, šļirci vai asins mēģenes turētāju pie MicroClave, ievietojot lueru un pagriežot, līdz tiek panākta bezres savienošana.

**⚠️Piesardzības pasākums: Nepievelciet lueru pārāk stingri, pārsniedzot berzes savienošanu, jo tas var sabojāt gan lueru, gan MicroClave.**

- Pēc katras lietošanas izskalojiet MicroClave ar parasto fizioloģisko šķidrumu.

*MicroClave ir ICU Medical, Inc. preču zīme.*

	
Lietošanai vienam pacientam	Nesterilizēt atkārtoti

## fi Neutraalin siirtymän MicroClave-liitin

**Yleiset varoitoimet:**

- Käytä aseptista tekniikkaa ja noudata laitoksen käytäntöjä ja menettelytapoja kaikissa ohjeen vaiheissa.
- Älä ylitä 400 psig:tä paineinfusioissa. Katso painerajoitukset verisuoniyhetyslaitteen käyttöohjeista.
- Vaihda MicroClave laitoksen käytäntöjen ja menettelytapojen mukaisesti.
- Älä käytä neuloja, tyisiä kanyyleja tai luer-korkeja MicroClave-liittimissä.
- Aseta välineet MicroClave-liittimiin suoraan ilman kulmaa.

**Ohjeet:**

- Etsitäkää MicroClave ja aseta se kateetrin jatkoletkuun.
- Desinfioi MicroClave ennen sen käyttöä.
- Anna MicroClaven kuivua.
- Kiinnitä IV-letku, ruisku tai veriletkun pidike MicroClaveen asettamalla luer ja kiertämällä, kunnes saavutetaan kitkasovitus.

**⚠️Varoitoimi: Älä kiristä luertia liikaa kitkasovituksen yli, koska tämä voi vahingoittaa sekä luertia että MicroClavea.**

- Huuhtele MicroClave tavallisella keittosuolaliuoksella jokaisen käytön jälkeen.

*MicroClave on ICU Medical, Inc. -yhtiön tavaramerkki.*

	
Potilaskohittaiseen käyttöön	Ei saa steriloida uudelleen

## fr Raccord à déplacement neutre MicroClave

**Précautions générales :**

- Utiliser une technique aseptique et suivre les politiques et procédures institutionnelles pour toutes les étapes du mode d'emploi.

## it „MicroClave“ neutraliojo ištūmimo jungtis

**Bendrosios atsargumo priemonės**

- Taikykite sterilumo metodiką ir laikykites įstaigos taisyklių bei tvarkos visais instrukcijose nurodytais etapais.
- Atlikdami slėgines infuzijas neviršykite 400 psig. Paisykite kraujagyslių prieigos įtaiso naudojimo instrukcijoje pateiktų slėgio apribojimų.
- Keiskite „MicroClave“ pagal įstaigos taisykles ir tvarką.
- Prie „MicroClave“ jungčių nejunkite adatu, bukų kaniulių arba luerio dangtelių.
- Prie „MicroClave“ jungčių junkite tiesiai, ne kampu.

**Nurodymai**

- Paruoškite „MicroClave“ ir prijunkite prie kateeterio ilginamosios linijos.
- Prieš naudodami dezinfekuokite „MicroClave“.
- Leiskite „MicroClave“ išdžiūti.
- IV vamzdelį, švirkštą arba kraujo mėgintuvėlio laikiklį prie „MicroClave“ prijunkite įstatydami luerio jungtį ir pasukdami iki užsikimšus trintimi.
- ⚠️Atsargumo priemonė: Nepervirkite luerio jungties labiau nei reikia užsikimšuti trintimi, nes galite pažeisti tiek luerio jungtį, tiek „MicroClave“.**
- Po kiekvieno panaudojimo praplaukite „MicroClave“ įprastu fiziologiniu tirpalu.

*„MicroClave“ yra „ICU Medical, Inc.“ prekės ženklas.*

	
Skirta naudoti vienam pacientui	Nesterilizuoti pakartotinai

## no MicroClave nøytral forskyningskobling

**Generelle forholdsregler:**

- Bruk aseptisk teknikk og følg institusjonens retningslinjer og prosedyrer for alle instruksjonsstrinn.
- Ikke overskrid 400 psig for trykkinfusjoner. Se bruksanvisningen for den tilgongsanordningen for trykkbegrensninger.

- Endre MicroClave i samsvar med institusjonelle retningslinjer og prosedyrer.
- Ikke bruk nåler, butte kanyler eller luer-hetter på MicroClave-koblinger.
- Få tilgang til MicroClave-koblinger rett på uten vinkel.

**Anvisninger:**

- Fyll MicroClave og plasser på kateterets forlengingsslange.
- Desinfiser MicroClave før innføring.
- La MicroClave tørke.
- Fest IV-slange, sprøyte eller blodslangeholder til MicroClave ved å sette inn lueren og vri til en friksjonspansing er oppnådd.
- Forholdsregel: Ikke stram en luer for mye ufriksjonspansingen, da dette kan skade både lueren og MicroClave.**
- Skyll MicroClave med vanlig saltvann etter hver bruk.

MicroClave er et varemerke for ICU Medical, Inc.

Til bruk på én pasient:	Skal ikke resteriseres

### pl Złaczka MicroClave z neutralnym ciśnieniem odłączania

**Ogólne środki ostrożności:**

- Wykonując wszystkie kroki instrukcji, należy stosować technikę aseptyczną oraz przestrzegać zasad i procedur obowiązujących w danej placówce.
- W przypadku wykonywania infuzji pod ciśnieniem nie przekraczać wartości 400 psig. Informacje na temat ograniczeń dotyczących ciśnienia można znaleźć w instrukcji użycia wyrobu do dostępu naczyniowego.
- Złaczki MicroClave należy zmieniać zgodnie z zasadami i procedurami obowiązującymi w danej placówce.
- Ze złączkami MicroClave nie wolno używać igieł, tępych kaniul ani nasadek luer.
- Dostęp do złączek MicroClave należy uzyskiwać na wprost, bez kąta.

--	--

--	--

- Överskrid inte 400 psig för tryckinfusioner. Läs bruksanvisningen till den vaskulära åtkomstenheten för tryckbegränsningar.
- Byt ut MicroClave i enlighet med inrättningens regler och procedurer.
- Använd inte nålar, trubbiga kanyler eller luer-lock på MicroClave-kopplingar.
- Kom åt MicroClave-kopplingarna rakt utan vinkel.

**Anvisningar:**

- Fyll MicroClave och placera på kateterens förlängningsslang.
- Desinficera MicroClave innan åtkomst.
- Låt MicroClave torka.
- Fäst IV-slang, spruta eller blodslangshållare vid MicroClave genom att föra in luern och vrida tills friktionspansningen uppnås.
- Försiktighetsåtgärd: Dra inte åt luern för hårt bortom friktionspansningen eftersom detta kan skada både luer och MicroClave.**
- Spola MicroClave med vanlig saltlösning efter varje användning.

MicroClave är ett varumärke som tillhör ICU Medical, Inc.

Enpatientbruk	Får inte omsteriliseras

### tr MicroClave Nötr Displasma Konektörü

**Genel Önemler:**

- Aseptik teknik kullanın ve tüm talimat adımları için kurumsal politika ve prosedürlere uyun.
- Basınçlı infüzyonlar için 400 psig’i aşmayın. Basınç sınırlamaları için vasküler erişim cihazının kullanma talimatına bakın.
- MicroClave’i kurumsal politika ve prosedürlere uygun olarak değiştirin.
- MicroClave konektörlerinde iğneler, kör kanüller veya luer kapaklar kullanmayın.
- MicroClave konektörlerine ağ olmadan doğrudan erişin.

**Talimat:**

- MicroClave’den sıvı geçirin ve kateter uzatma hattına yerleştirin.

**Instrukcje:**

- Wypełnić złączkę MicroClave i podłączyć ją do przewodu przedłużającego cewnika.
- Zdezynfekować złączkę MicroClave przed uzyskaniem dostępu.
- Poczekać, aż złączka MicroClave wyschnie.
- Podłączyć dren do wlewów dożylnych, strzykawkę lub uchwyt na probówkę na krew do złączki MicroClave, podłączając złącze luer i przekręcając je do momentu uzyskania dopasowania na ścisk.

**⚠️ Środek ostrożności: Nie wolno nadmiernie przekręcać złącza luer po uzyskaniu dopasowania na ścisk, ponieważ może to spowodować uszkodzenie złącza luer i złączki MicroClave.**

- Po każdym użyciu należy przepłukać złączkę MicroClave roztworem soli fizjologicznej.

MicroClave jest znakiem towarowym firmy ICU Medical, Inc.

Do użytku u jednego pacjenta	Nie sterylizować ponownie

### pt Conector de Deslocamento Neutro MicroClave

**Precações Gerais:**

- Utilize técnica asséptica e siga as políticas e procedimentos institucionais para todos os passos das instruções.
- Não exceda 400 psig para perfusões por pressão. Consulte as instruções de utilização do dispositivo de acesso vascular para obter informação relativa às limitações de pressão.
- Substitua o MicroClave de acordo com as políticas e procedimentos institucionais.
- Não utilize agulhas, cânulas rombas nem tapas de luer nos conectores MicroClave.
- O acesso aos conectores MicroClave é direto, sem ângulos.

--	--

--	--

- Erişimden önce MicroClave’i dezenfekte edin.
- MicroClave’i kurumaya bırakın.
- IV tüpü, şırıngayı veya kan tüpü tutucusunu, lueri sokarak ve sürtünmeli bir oturma elde edilene kadar döndürenek MicroClave’e takın.

**⚠️ Önem:** Lueri sürtünmeli oturmamın ötesinde aşırı sıkımayın; aksi takdirde hem luer hem de MicroClave zarar görebilir.

- Her kullanımdan sonra MicroClave’den normal salin geçirin.

MicroClave, ICU Medical, Inc.ın ticari markasıdır.

Sadece tek hastada kullanılır	Tekrar sterilize etmeyin

### uk Нейтральний конектор для витіснення МісroClave

**Загальні запобіжні заходи:**

- Використовуйте асептичний метод і дотримуйтесь інституційної політики та процедур для всіх етапів навчання.
- Не перевищуйте тиск у 400 фунтів на квадратний дюйм для інфузій під тиском. Обмеження тиску вказані в інструкціях по експлуатації пристрою для судинного доступу.
- Змініть МісroClave відповідно до інституційної політики та процедур.
- Не використовуйте голки, канюлі з тупим кінчиком або ковпачки Люера на конекторах MicroClave.
- Доступ до конекторів МісroClave прямий, без кутів.

**Напрямок:**

- Підготуйте МісroClave і помістіть на трубку подовження катетера.
- Продезінфікуйте МісroClave перед використанням.
- Дайте МісroClave висохнути.

**Instruções:**

- Realize a purga do MicroClave e coloque numa linha de extensão de cateter.
- Desinfete o MicroClave antes do acesso.
- Deixe o MicroClave secar.
- Fixe as tubagens IV, suportes de tubos de sangue ou seringas ao MicroClave inserindo o luer e girando até obter um encaixe de pressão.

**⚠️ Precaução:** Não aperte demasiado o luer para além do encaixe de pressão, uma vez que fazê-lo pode danificar tanto o luer quanto o MicroClave.

- Irrigue o MicroClave com soro fisiológico normal após a utilização.

MicroClave é uma marca comercial da ICU Medical, Inc.

Para utilização num único doente	Não reesterilizar

### ro Conector MicroClave pentru deplasarea punctului neutru

**Precauții generale:**

- Utilizați tehnica aseptică și urmați politicile și procedurile instituționale pentru toți pașii de instruire.
- Nu depășiți 400 psig pentru perfuzii sub presiune. Consultați instrucțiunile de utilizare pentru dispozitivul de acces vascular pentru limitările de presiune.
- Schimbați MicroClave în conformitate cu politicile și procedurile instituționale.
- Nu utilizați ace, canule boante sau capace Luer pe conectorii MicroClave.
- Acesați conectorii MicroClave drept, fără formarea unui unghi.

**Instrucțiuni:**

- Amorsați MicroClave și plașați-o pe linia de prelungire a cateterului.
- Dezinfectați MicroClave înainte de acesare.
- Lăsați MicroClave să se usuce.
- Atașați tubulatură i.v., seringă sau suportul pentru erubeta de sânge la MicroClave prin introducerea conectorului Luer și răsucre până când se obține o potrivire prin frecare.

--	--

--	--

- Щоб прикріпити трубку для внутрішньовенного вливання, шприц або тримач для пробірки для крові до МісroClave, треба вставити ковпачок Люера і закрити її до повного досягнення фрикційної посадки.

**⚠️ Запобіжний захід:** Не затягуйте ковпачок Люера до упору при фрикційній посадці, оскільки це може пошкодити як ковпачок, так і MicroClave.

- Промивайте МісroClave звичайним фізіологічним розчином після кожного використання.

MicroClave є торговою маркою компанії ICU Medical, Inc.

Одноразове застосування	Не стерилізуйте повторно

### cn MicroClave 中性位移连接器

**一般注意事项：**

- 使用无菌技术并遵循机构政策和程序以进行所有说明步骤。
- 压力输注不要超过 400 psig。有关压力限制，请参阅血管通路装置的使用说明。
- 根据机构政策和程序更换 MicroClave。
- 不要在 MicroClave 连接器上使用针头、钝套管或鲁尔帽。
- 以无角度方式直接接入 MicroClave 连接器。**说明：**
  - 灌注 MicroClave 并放置在导管延长管线上。
  - 接入前对 MicroClave 进行消毒。
  - 晾干 MicroClave。
  - 通过插入鲁尔接头，并拧至摩擦配合，以将静脉（IV）输注管、注射器或血管架连接到 MicroClave。

**⚠️ Precauție:** Nu strângeți excesiv un conector Luer mai mult decât potrivirea prin frecare, deoarece acest lucru poate deteriora atât conectorul Luer, cât și MicroClave.

- Clătiți MicroClave cu soluție salină normală după fiecare utilizare.

MicroClave este o marcă comercială a ICU Medical, Inc.

Utilizare la un singur pacient	A nu se resteriliza

### ru Соединитель с нейтральным смещением MicroClave

**Общие меры предосторожности:**

- Соблюдайте правила асптки и следуйте протоколам и процедурам лечебного учреждения на всех этапах инструкции.
- Давление инфузий не должно превышать 400 фунтов/кв. дюйм. Информацию об ограничениях давления см. в инструкции по применению устройства для внутрисосудистого доступа.
- Замените MicroClave в соответствии с протоколом и процедурами лечебного учреждения.
- Не используйте иглы, тупые канюли или колпачки Люэра для соединителей MicroClave.
- Доступ к соединителям MicroClave осуществляется в прямом положении.

**Указания:**

- Предварительно заполните MicroClave и поместите на удлинительную линию катетера.
- Перед доступом дезинфицируйте MicroClave.
- Дайте MicroClave высохнуть.
- Подсоедините трубку для внутривенных вливаний, шприц или держатель трубки для крови к MicroClave, вставив люэр и поворачивая его до достижения фрикционной посадки.

--	--

--	--

--	--

**⚠️ 注意事项：**切勿将鲁尔接头拧得过紧以致超出摩擦配合范围，因为这可能会损坏鲁尔接头和 MicroClave。

- 每次使用后用生理盐水冲洗 MicroClave。

MicroClave 是 ICU Medical, Inc. 的商标。

单个患者使用	不得再灭菌

**⚠️ Мера предосторожности:** Не следует чрезмерно затягивать люэр, выходя за пределы фрикционной посадки, поскольку это может привести к повреждению люэра и MicroClave.

- После каждого использования промойайте MicroClave обычным физиологическим раствором.

MicroClave является товарным знаком ICU Medical, Inc.

Для применения у одного пациента	Повторно не стерилизовать

### sr Konektor sa neutralnim istiskivanjem MicroClave

**Opšte mere opreza:**

- Primenjujte aseptično tehniku i pratite pravila i postupke zdravstvene ustanove za sve korake uputstva.
- Nemojte prekoračiti 400 psig za infuzije pod pritiskom. Za ograničenja pritiska pogledajte uputstvo za upotrebu uređaja za pristup krvnim sudovima.
- Zamenite MicroClave u skladu sa pravilima i postupcima zdravstvene ustanove.
- Nemojte koristiti igle, tupe kanile ili luer kapice na MicroClave konektorima.
- Pristupite MicroClave konektorima pravo, a ne pod uglom.

**Uputstvo:**

- Pripremite MicroClave i postavite na produžnu liniju katetera.
- Dezinfikujte MicroClave pre pristupa.
- Ostavite MicroClave da se osuši.
- Pričvrstite IV cev, špric ili držač epruvete za krv na MicroClave umetanjem luera i okretanjem dok se ne postigne frikciona veza.

**⚠️ Mera opreza:** Nemojte previše zatezati luer preko frikcione veze jer tako možete oštetiti i luer i MicroClave.

- Ispерite MicroClave običnim fiziološkim rastvorom nakon svake upotrebe.

MicroClave je zaštitni znak kompanije ICU Medical, Inc.

Upotreba na jednom pacijentu	Nemojte ponovo sterilisati

### sk Neutrálny výtlakový konektor MicroClave

**Všeobecné preventívne opatrenia:**

- Pri všetkých krokoch podľa návodu použite aseptickú techniku a postupujte podľa zásad a postupov daného ústavu.
- Pri tlakových infúziách neprekráčajte tlak 400 psig. Pozrite si obmedzenia tlaku v návode na použitie pomôcky na cievyň prístup.
- Konektor MicroClave vymeňte v súlade so zásadami a postupmi daného ústavu.
- Na konektory MicroClave nepoužívajte ihly, tupé kanyly ani uzávery luer.
- Ku konektorom MicroClave pristupujte v priamom smere a nie z uhla.

**Pokyny:**

- Prepláchnite konektor MicroClave a nasadte predživociu hadičku katétra.
- Pred prístupom konektor MicroClave dezinfikujte.
- Nechajte konektor MicroClave uschnúť.
- Pripojte i. v. hadičky, injekčnú striekačku alebo držiak skúmavky na krv ku konektoru MicroClave tak, že zasuniete pripojku luer a zakrúťite ju tak, aby sa dosiahol trecí spoj.

**⚠️ Bezpečnostné opatrenie:** Pripojku luer neutahujte nadmeru nad rámeč trečieho spoja, pretože by tým mohlo dôjsť k poškodeniu pripojky luer aj konektora MicroClave.

- Konektor MicroClave po každom použití vypláchnite bežným fyziologickým roztokom.

MicroClave je ochranná známka spoločnosti ICU Medical, Inc.

Použitie u jedného pacieanta	Nesterilizujte opakovane

### sl Priključek za nevtralni premik MicroClave

**Splošni previdnostni ukrepi:**

- Uporabite aseptično tehniko ter upoštevajte pravilnike in postopke ustanove za vse korake navodil.
- Ne presežite tlaka 400 psig za tlačne infuzije. Glejte navodila za uporabo za pripomoček za vaskularni dostop za omejitve tlaka.
- Spremenite priključek MicroClave v skladu s pravilniki in postopki ustanove.
- Na priključkih MicroClave ne uporabljajte igel, topih kanil ali pokrovčkov luer.
- Do priključkov MicroClave dostopajte naravnost naprej, brez kotov.

**Navodila:**

- Napolnite priključek MicroClave in ga namestite na podaljševalno linijo katetra.
- Priključek MicroClave pred dostopanjem razkužite.
- Počakajte, da se priključek MicroClave posuši.
- Na priključek MicroClave namestite IV cevko, brizgo ali držalo cevke za kri tako, da vstavite pokrovček luer in ga vrtite, dokler ne dosežete tornega prileganja.

**⚠️ Previdnostni ukrep:** Pokrovčka luer ne privijte premočno preko tornega prileganja, saj lahko s tem poškodujete pokrovček luer in priključek MicroClave.

- Priključek MicroClave po vsaki uporabi izperite s fiziološko raztopino.

MicroClave je blagovna znamka družbe ICU Medical, Inc.

Za uporabo pri enem pacientu	Ne sterilizirajte ponovno

### es Conector de desplazamiento neutro MicroClave

**Precauciones generales:**

- Utilice una técnica aseptica, y siga los procedimientos y las políticas del centro para todos los pasos de las instrucciones.
- No supere los 400 psig para las infusiones a presión. Consulte las instrucciones de uso del dispositivo de acceso vascular para ver las limitaciones de presión.
- Cambie el MicroClave de conformidad con los procedimientos y las políticas del centro.
- No utilice agujas, cánulas romas ni tapas Luer en los conectores MicroClave.
- Acceda a los conectores MicroClave en dirección recta, sin inclinación.

**Instrucciones:**

- Cebe el MicroClave y colóquelo en el tubo de extensión del catéter.
- Antes del acceso, desinfecte el MicroClave.
- Espere a que el MicroClave se seque.
- Acople el tubo IV, la jeringa o el soporte del tubo sanguíneo al MicroClave, introduciendo el Luer y girándolo hasta lograr un ajuste por fricción.

**⚠️ Precaución:** No apriete en exceso el Luer más allá del ajuste por presión, ya que esto podría dañar tanto al Luer como al MicroClave.

- Lave el MicroClave con solución salina normal después de cada uso.

MicroClave es una marca comercial de ICU Medical, Inc.

Para uso en un solo paciente	No reesterilizar

### sv MicroClave Neutral förträngningskoppling

**Allmänna försiktighetsåtgärder:**

- Använd aseptisk teknik och följ inrättningens regler och procedurer för alla instruktionssteg.